

WAT ASS LASS | 15.04 - 24.04.

WAT  
ASS  
LASS?

Wenn eine südafrikanische Sängerin auf ein deutsches Ensemble trifft, ergibt das himmlischen Blues: „Bonita and the Blues Shacks“ - am 15. April im Sang & Klang.

## FR, 15.4.

### MUSEK

**Percussion in Action**, Trifolion,  
*Echternach*, 19h30. Tel. 47 08 95-1.

**Oliver!** Musical nach Oliver Twist,  
Kulturzentrum Kinneksbond, *Mamer*,  
20h. Tel. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).  
AUSVERKAUFT!

**Sedaa**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*,  
20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Bonita & The Blues Shacks +  
Crossroads**, Sang a Klang,  
*Luxembourg*, 20h30.  
Org. Blues Club Luxembourg.

**Planet Lizzy + Sladest**, tribute to Thin  
Lizzy et Slade, Spirit of 66, *Verviers (B)*,  
20h30. www.spiritof66.be

**Kool and Sterols + La petite sœur +  
David Vincent & ses mutants**,  
Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo),  
*Nilvange (F)*, 20h30.  
Tél. 0033 3 82 54 07 07.

**As Malick & Blue Tribe**,  
brasserie Terminus (7, av. de la Gare),  
*Sarrequemines (F)*, 21h.  
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

**Manu Dibango & Soul Makossa  
Gang**, Den Atelier, *Luxembourg*,  
21h. www.atelier.lu Dans le cadre du  
Printemps musical.

**Aynsley Lister**, Duksaal,  
*Freudenburg (D)*, 21h.  
Tel. 0049 6582 2 57.

**Little Roman & The Dirty Cats +  
The Blues Against Youth**, L'Entrepôt  
(2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*,  
21h. www.entrepotarlon.be

**TMI and Friends**, Rotondes,  
*Luxembourg*, 21h.

### THEATER

**Nemmokna**, Tanzstück von  
Susanne Linke, Theater, *Trier (D)*,  
19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Die Schutzbefohlenen**,  
Stück von Elfriede Jelinek,  
Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,  
19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Cet enfant**, de Joël Pommerat,  
Théâtre du Centaure, *Luxembourg*,  
20h. Tél. 22 28 28.

**Déi aner Halschent**, vum Jean-Paul  
Maes, Kulturzentrum „Beim Nössert“,  
*Bergem*, 20h. Tel. 621 74 37 34.

**Möglicherweise gab es einen  
Zwischenfall**, von Chris Thorpe,  
mit Nickel Bösenberg, Julia Malik  
und Luc Schiltz, Kasemattentheater,  
*Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

**Der Vorname**, von Alexandre de  
La Patellière und Matthieu Delaporte,  
Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21,  
www.luxembourg-ticket.lu

**Wat den Noper seet ... an aner  
Geschichten**, mat Christiane Rausch  
a Steve Karier, café Ancien Cinéma,  
*Vianden*, 20h. Tel. 26 87 45 32.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Vor dem Ruhestand **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Pelly Aroche **p. 12**

### KINO

Programm **S. 16 - S. 25**

Demolition **p. 18**

## WAT ASS LASS | 15.04 - 24.04.

**6 & 7**, chorégraphie de Tao Ye, par le Tao Dance Theatre, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Über die Kunst seinen Chef anzusprechen und ihn um eine Gehaltserhöhung zu bitten**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

**En Hammel vru Geriicht**, Home St-Hubert, Pétange, 20h.

**Alles gestrach**, vum Helmut Schmidt, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Joe Heintzen, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h. Tél. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

**Revue 2016**, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Les combustibles**, d'Amélie Nothomb, avec Aude-Laurence Clermont Biver, Finn Bell et Claude Frisoni, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

**Cuisine et confessions**, par la cie Les 7 doigts de la main, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

## PARTY/BAL

**Hootenanny**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

## KONTERBONT

**9e Printemps des poètes**, soirée d'ouverture, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

## SA, 16.4.

## JUNIOR

**Heroïca**, concert scénique pour sept instrumentistes, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

**Sous les yeux de mon père**, par La Bobine (Rennes), Rotondes, Luxembourg, 15h + 17h. COMPLET !

## MUSEK

**Oliver!** Musical nach Oliver Twist, Kulturzentrum Kinneksbond, Mamer, 14h30 + 20h. Tél. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h). AUSVERKAUFT!

**Das schlaue Füchlein**, Oper von Leos Janacek, Hochschule des Saarlandes für Musik und Theater, Saarbrücken (D), 19h30.

**Eths + Tess**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h. www.entrepotarlon.be

**Tango meets Cuba**, par Klazz Brothers & Cuba Percussion, conservatoire de musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

**Kammermusekveräin**, œuvres d'Arriaga et Pergolesi, Kierch, Huldange, 20h.

**Anouar Brahem Quartet**, jazz, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

**Balkans Festival**, Rockhal, Esch, 20h.

**Hommage à Robert Schumann**, église, Roodt-sur-Syre, 20h. Dans le cadre de la 29e Saison musicale de Mensdorf. Tél. 77 01 96.

**Sublind 10th Beersday anniversary**, en avant-programme Dreadnought, Cosmogon et Abstract Rapture, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Bière blanche et musique noire**, avec Don Croissant et Big Pete Pearson, ferme de la Madelonne, Sterpigny (B), 20h. Tél. 0032 80 51 77 69.

**Blues Caravan: Blue Sisters**, avec Layla Zoe, Ina Forsman et Tasha Taylor, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

**Scott Bradlee's Postmodern Jukebox**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

**Lucy Echo + Napoleon Gold**, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 21h. Tél. 691 59 54 84.

**Emaline Delapaix**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

**Mescaleros**, café Little Woodstock, Ernzen, 21h30.

## THEATER

**Das Wintermärchen**, Romanze von William Shakespeare, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Hiob**, von Joseph Roth, in einer Fassung von Koen Tachelet, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Konrad Beikircher**, Kabarett, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Cet enfant**, de Joël Pommerat, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Déi aner Halschent**, vum Jean-Paul Maes, Kulturzentrum „Beim Nössert“, Bergem, 20h. Tél. 621 74 37 34.

**Immer nie am Meer (oder im Waldheim)**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

**6 & 7**, chorégraphie de Tao Ye, par le Tao Dance Theatre, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**En Hammel vru Geriicht**, Home St-Hubert, Pétange, 20h.

**Alles gestrach**, vum Helmut Schmidt, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Joe Heintzen, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h. Tél. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

**Revue 2016**, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**7. Deutsche Kabarettmeisterschaft**, mit Christin Henkel und Schwester Cordula, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Les combustibles**, d'Amélie Nothomb, avec Aude-Laurence Clermont Biver, Finn Bell et Claude Frisoni, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

**Cuisine et confessions**, par la cie Les 7 doigts de la main, maison de la culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

**La boîte à rêves**, improvisation théâtrale, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 21h.

## KONTERBONT

**Luxcon**, festival de l'imaginaire, Schungfabrik, Tétange, 10h - 01h.

**Porte ouverte**, avec concert éducatif, Trifolion, Echternach, 10h. Tél. 47 08 95-1.

**Les forts Thüngen et Obergrünwald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 (L/F/D).

**Bornes frontières**, randonnée avec Jos Goergen, rendez-vous devant le Pall-Center, Oberpallen, 14h30.

**Vide Dressing**, Centre polyvalent Gaston Stein, Junglinster, 17h.

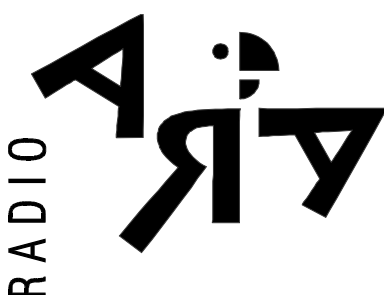
**Grande nuit de la poésie**, marathon poétique, espace Nic Klecker au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 20 52-444.

## SO, 17.4.

## JUNIOR

**Der Froschkönig**, musikalisches Märchen mit der Gruppe Pastorella, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Op mälle Patten - Déieregeschichten aus allen Ecken vun der Welt**, mat der Betsy Dentzer,



Sonnden  
17. Abrëll 2016  
16:00 - 17:00

## MAKA MC

Radio ARA & The Kamikaze Show proudly present an exclusive live interview with local herno Helder Ferreira aka MAKAC MC.

His very first album entitled "Dialog" is going to be released at the Floor Stage, Rockhal on 22nd April 2016.

102,9 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

## EVENT



Wohl kaum im Sinne  
Thomas Bernhards:  
Gelungenes Bühnenbild,  
gähnende Langeweile.

## THEATER

## Blick in deutsche Wohnzimmer

Emma Appel

**Pol Cruchten bringt im TNL Thomas Bernhards Klassiker „Vor dem Ruhestand“ auf die Bühne und gibt eine Sicht in deutsche Realitäten nach 1945. Trotz guter Besetzung eine zähe Inszenierung.**

Ein gewöhnlicher Tag im Leben des ehemaligen SS-Offiziers und Gerichtspräsidenten Rudolf Höller und doch das Highlight des Jahres, denn es ist der 7. Oktober, der Geburtstag des Reichsführers der SS Heinrich Himmler, den Rudolf alljährlich feiert, indem er mit seinen Schwestern Vera und Clara die Sektkorken knallen lässt. Höller bewundert Himmler, hatte dieser ihn doch einst für seine gute KZ-Lagerführung gelobt und in späteren Jahren durch falsche Papiere sein Untertauchen ermöglicht. Bis der NS-Funktionär – wie so viele seiner Kollegen in der Bundesrepublik der 1950 und 1960er Jahre – sukzessive rehabilitiert wurde und unbescholten Karriere im noch immer braunen Justizapparat machen konnte. Sein Zusammentreffen mit Himmler betrachtet Höller rückblickend als „Höhepunkt seines Lebens“, wie es seine Schwester Vera ausdrückt. Kein Wunder also, dass Jahr für Jahr am 7. Oktober die SS-Uniform ausgepackt und das gerahmte Bild Himmlers entstaubt und feierlich aufgehängt wird.

Pol Cruchten bleibt in seiner Inszenierung im TNL nah am Ursprungstext. Sein Bühnenbild wirkt wie die Schachtel einer Puppenstube, in die die Zuschauer hineinblicken, wie die

Miniatur eines biederen deutschen 1970er-Jahre-Wohnzimmers. Ein gelungenes Arrangement.

Die ordnungsversessene Vera (Christiane Rausch) steht hausbacken am Bügelbrett, an dem sie liebevoll den Talar ihres Bruders Rudolf und alsbald seine SS-Uniform bügelt. Die Vorbereitungen für das Geburtstagsfest sind in vollem Gange. Neben ihr im Rollstuhl zusammengesackt wie ein Häuflein Elend ihre Schwester Clara (Nora König), die sich während der 95-minütigen Inszenierung kaum regen wird, während Vera sie umsorgt. Clara ist nach einem Bombardement der Alliierten querschnittsgelähmt und unter der Obhut ihrer Familie oder, wie es Bernhard treffend formuliert, in ihrer Familie „in Schutzhaft“. „Solche wie du hätten wir in unserer Zeit einfach vergast!“, wird er seine Schwester Clara irgendwann anbrüllen, woraufhin diese den restlichen Abend schweigen und ihren Bruder durch ihre kühle Verachtung in den Herzinfarkt treiben wird.

In Cruchens Inszenierung könnten die beiden Schwestern auch äußerlich kaum unterschiedlicher sein. Hier Clara, die Außenseiterin und kriegsversehrte linke Intellektuelle, besetzt mit Nora König, die in ihrer einseitig angelegten Rolle weit hinter ihrem schauspielerischen Können zurückbleibt, dort Vera, besetzt mit der imposanten Christiane Rausch, die hervorragend die tumbe Hausfrau mimt, die zu ihrem Bruder aufschaut,

eine inzestöse Beziehung mit ihm führt und nostalgisch in den Erinnerungen an seine NS-Vergangenheit schwelgt.

Während Vera geschwätzig die Reputation ihres Bruders hochhält („Jedes Mal, wenn er das Wort 'Vaterlandsliebe, ausspricht, applaudieren die Leute“), sinkt Clara immer tiefer in ihren Rollstuhl und zeigt unverhohlen ihren Ekel – leider nicht mehr als ein Minenspiel.

Die mangelnde Aufarbeitung der NS-Vergangenheit, den die Studentenbewegung mit einer ihrer Kernparolen „Unter den Talaren, Muff von tausend Jahren“ anprangerte, vermag Cruchten in seiner Inszenierung zwar ansatzweise zu transportieren, allerdings fehlt es dem Stück gänzlich an Dramaturgie. Monoton plätschert es vor sich hin und erweist sich als zähes Sprechtheater ohne jeden Spannungsbogen. Als Zuschauer sitzt man beklemmt und dem Ersticken nah in den Rängen und sehnt sich nach „action“ gleich welcher Art und sei es, dass Clara irgendwann von der Bühne donnert.

Die durch das Stück transportierte Angst vor dem Ruhestand, ein Warten auf den Tod und ein Leben in der Vergangenheit, steht weniger im Raum als gähnende Langeweile, selbst, wenn Christiane Rausch als Vera zugibt: „Ich fürchte mich vor dem Tag, an welchem er den Talar auszieht, um ihn nie wieder anzuziehen, der Ruhestand ist es, vor dem ich Angst habe, dann sitzen wir alle drei hier, in diesem Zimmer

und warten nur darauf tot zu sein ...“ Dramaturgisch wäre hier viel Spielraum gewesen, den Cruchten nicht zu nutzen weiß, so dass das eigentlich geniale Stück im TNL versandet. Zur Erinnerung: Es wurde 1979 in Stuttgart in der Regie von Claus Peymann unter den Vorzeichen der Filbinger-Affäre uraufgeführt wurde, jenes CDU-Ministerpräsidenten von Baden-Württemberg, der als Richter während des Zweiten Weltkrieges Hunderte Todesurteile aussprach und wegen seiner Vergangenheit als NS-Marinerichter von seinem Amt zurücktreten musste.

Spätestens wenn Rudolf grunzend und selbstzufrieden in seinem Fotoalbum blättert und sich an die Zeit erinnert, als die Welt noch „rein“ und in Ordnung war, fiebert man sehnsüchtig seinem Ende entgegen. Und das liegt nicht an den Schauspielern, denn Georg Marin als Rudolf Höller überzeugt ebenso in seiner Härte und Unbarmherzigkeit wie Rausch als ehrfurchtsvolle Hausfrau. Doch wenn sie es fertigbringt, „Für Elise“ falsch auf dem Klavier zu klimpern, entlockt dies den Zuschauern nicht mehr als ein müdes Lächeln. Wenn endlich das selbstherrliche, ungenießbare Ekel Höller volltrunken krepitiert, empfindet der Zuschauer nicht nur Genugtuung, sondern auch Erleichterung am Ende dieser monotonen Inszenierung, die einem vor allem Geduld abverlangt.

Noch am 18. und 19. April um 20 Uhr im TNL.

## WAT ASS LASS | 15.04 - 24.04.

Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 11h.  
Tel. 47 08 95-1. AUSVERKAUFT!

**Heroïca**, concert scénique pour sept instrumentistes, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

**Sous les yeux de mon père**, par La Bobine (Rennes), Rotondes, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. COMPLET !

## MUSEK

**6. Sinfoniekonzert**, mit Werken von Strauss, Dutilleux und Mahler, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 11h.

**Rusalka**, Matinée zur Oper von Antonin Dvorák, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Settembrini**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Oliver!** Musical nach Oliver Twist, Kulturzentrum Kinneksbond, *Mamer*, 14h30. Tel. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h). AUSVERKAUFT!

**Chœur Robert Schuman**, église, *Mensdorf*, 17h. Dans le cadre de la 29e Saison musicale de Mensdorf. Tél. 77 01 96.

**Orchestre de chambre du Luxembourg**, sous la direction de David Reiland, œuvres de Mendelssohn, Berlioz et Roussel, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32.

**Récital de chant**, par Filomena Domingues (soprano) et María Mesías (piano), centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 17h.

**Salome**, de Richard Strauss, avec Manuela Uhl, Michael Volle et l'Orchestre philharmonique du Luxembourg sous la direction de Stefan Soltesz, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

**Die Großherzogin von Gerolstein**, Operette von Jacques Offenbach, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Groovin High Group**, Jazz, Jazz Club im Theater Leidinger (Mainzer Str. 10), *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 93 27-0.

**Das schlaue Füchlein**, Oper von Leos Janacek, Hochschule des

Saarlandes für Musik und Theater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.

**Ehrlich Brothers**, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

**Bloc Party**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu SOLD OUT!

## THEATER

**Cuisine et confessions**, par la cie Les 7 doigts de la main, maison de la culture, *Arlon (B)*, 16h. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Ma mère est un panda**, comédie de Willy Liechty, Théâtre, *Esch*, 17h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Zuppermänner**, eng Cabaret-Séance vum Guy Rewenig, mat Christiane Rausch a Jitz Jeitz, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 17h. Tel. 47 08 95-1.

**Ein Kind unserer Zeit**, von Ödön von Horváth, mit Franz L. Klee, Nickel Bösenberg und Leila Schaus, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. Tel. 26 34 73-1.

**Revue 2016**, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 17h. Tel. 26 81 21-304.

**Déi aner Halschent**, vum Jean-Paul Maes, Kulturzentrum „Beim Nössert“, *Bergem*, 17h30. Tel. 621 74 37 34.

**Romeo und Julia**, Tragödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Darf man sein Kind „Adolphe“ nennen? Darüber und über die Verklemmtheit der Bourgeoisie kann man sich am 15. April köstlich amüsieren mit der Komödie „Der Vorname“ - im Cube 521 in Marnach.



**Cet enfant**, de Joël Pommerat, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

**Portraits: Räubertochter + König Fußball**, Monologe mit Ronja Oppelt und Julian Michael Boine, Theater, *Trier (D)*, 21h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**Glacismaart**, glaci, *Luxembourg*, 10h.

**Luxcon**, festival de l'imaginaire, Schungfabrik, *Tétange*, 10h - 18h.

**Matinée poétique**, galerie Simoncini, *Luxembourg*, 11h.

**Apéro & Floumaart**, café Little Woodstock, *Ernzen*, 11h - 19h.

**De Sigfried an d'Originnen vum Groussherzogtum Lëtzebuerg**, Visite mat Theateranimatioun, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 11h. Tel. 47 96-45 70.

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Les forts Thüngen et Obergrünwald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

**Luxembourg, a City on Show**, guided tour through one thousand years of history, National Museum of History and Art, *Luxembourg*, 15h.

**Spectacle de contes et de kora**, avec Roger Atikpo, gare « Usines », *Dudelange*, 15h.

## MO, 18.4.

## KONFERENZ

**L'enfant et les écrans : une question d'éducation ?** Soirée pour parents avec Jean-Claude Zeimet, maison relais Brill, *Esch*, 18h.

## MUSEK

**6. Sinfoniekonzert**, mit Werken von Strauss, Dutilleux und Mahler, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 20h.

**Solistes européens, Luxembourg**, sous la direction de Christophe König, œuvre de Mendelssohn, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**RA The Rugged Man + A.f.r.o & Mr Green**, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

**Tine Thing Helseth & Tenting**, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

## THEATER

**Vor dem Ruhestand**, von Thomas Bernhard, mit Nora Koenig, Georg Marin und Christiane Rausch, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. *Siehe Artikel S. 4*

**All New People**, by Zack Braff, Cast: Isaac Bush, Larisa Faber, Jules Werner, Daron Yates and Gintare Parulyte, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. SOLD OUT!

## DI, 19.4.

## JUNIOR

**Sous les yeux de mon père**, par La Bobine (Rennes), Rotondes, *Luxembourg*, 15h. COMPLET !

## KONFERENZ

**Flüchtlingskrise in Europa? + Rolle und Herausforderungen der Flüchtlingsforschung**, Vorträge von Dr. Birte Nienaber und Dr. Olaf Kleist, Universität Luxemburg, Haus der Humanwissenschaften, Black-Box-Saal, *Esch*, 16h30.

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 15.04 - 24.04.



### E Laf fir d'Natur 2016

La treizième édition de la course E Laf fir d'Natur, organisée par natur&ëmwelt a.s.b.l. aura lieu à le **dimanche 25 avril à Kockelscheuer**. Cette course ouverte au grand public sur une distance de cinq ou de dix kilomètres au choix débute à 10h45, sans chronométrage. La course spéciale d'un kilomètre pour enfants commencera à 10h. Pour cette course, le « warm-up » est prévu dès 9h50. **Des ateliers d'athlétisme pour enfants sont organisés par le CSL jusqu'à 12h**. Pour les passionnés du « nordic walking », un parcours de cinq kilomètres pourra être entamé à partir de 10h35. Le départ et l'arrivée se feront à la **Maison de la nature** à Kockelscheuer. Les participants sont priés d'utiliser le grand P&R de la patinoire. Transport public : Bus 18 : Kirchberg-Centre-Gare-Gasperich-Kockelscheuer, Arrêt : Kockelscheuer, Patinoire. Les recettes de la course sont destinées aux projets de natur&ëmwelt. Chacun contribuera ainsi à la sauvegarde de la biodiversité au Luxembourg.

**Préinscriptions:** <http://www.naturemwelt.lu> ou par un virement de 8€ sur le compte de natur&ëmwelt asbl: CCPL LU75 1111 0857 9648 0000 avec la mention E Laf fir d'Natur. Inscriptions sur place: 12 €. (la course pour enfants est gratuite). Informations au tél. 29 04 04-1 ou bien [secretariat@naturemwelt.lu](mailto:secretariat@naturemwelt.lu), [www.naturemwelt.lu](http://www.naturemwelt.lu)



### Atelier de cuisine anti-gaspillage

Aujourd'hui encore, près d'un milliard de personnes se couchent le ventre vide le soir, tandis qu'un tiers de la nourriture produite est gaspillée ou perdue. Chaque

habitant du Luxembourg jette en moyenne 115 kg de produits alimentaires par an ! Jeter moins, c'est non seulement faire des économies, mais c'est aussi réduire les émissions de gaz à effet de serre et la surproduction. Lutter contre le gaspillage alimentaire contribue aussi à un meilleur partage des ressources alimentaires sur la planète. Pour ceux et celles qui souhaitent apprendre à cuisiner des recettes simples, savoureuses, végétariennes en utilisant des produits locaux et de saison et cela sans générer de restes **SOS Faim organise le mardi 10 mai de 18h à 22h un atelier** de cuisine anti-gaspillage alimentaire. En collaboration avec Anne Faber de Anne's Kitchen et dans le cadre de sa campagne « Changeons de menu ! », cet atelier aura lieu en français A Guddesch, 1, am Kaesch, L-7593 Beringen / Mersch. **Inscription obligatoire !** Nombre de places limitées. Contribution aux frais : 50 EUR par personne (hors boissons). Inscriptions et informations: [lel@sosfaim.org](mailto:lel@sosfaim.org)



### Reinschnuppern in die Bëschcrèche

Die Bëschcrèche Esch bei der Waldschoul oberhalb des Ellergonn lädt an

**diesem Samstag, dem 16. April von 9h30 - 16h30 zum Tag der Offenen Tür** ein. Bei diesem Anlass haben Interessierte Gelegenheit, die Bëschcrèche Esch kennenzulernen und mit dem Betreuersteam ins Gespräch zu kommen. Um 10h30 und 14h30 Uhr werden geführte Rundgänge angeboten. Für Speis und Trank ist gesorgt und ab 14h gibts auch Kinderaktivitäten. Lageplan, Programm sowie weitere Infos auf [www.apase.lu/Beschcreche-esch.html](http://www.apase.lu/Beschcreche-esch.html) oder über Tel. 26 54 05 56.

Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1. *Siehe Artikel S. 4*

**Déi aner Halschent**, vum Jean-Paul Maes, Festsall am Schlass, Bettembourg, 20h. Tel. 621 74 37 34.

**Möglicherweise gab es einen Zwischenfall**, von Chris Thorpe, mit Nickel Bösenberg, Julia Malik und Luc Schiltz, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

### KONTERBONT

**Rencontre littéraire**, avec Lambert Schlechter et Jacques Wirion, Centre culturel Am Duerf, Junglinster, 20h.

## MI, 20.4.

### KONFERENZ

**Le Conseil de l'Europe et les droits de l'homme : acquis, défis et perspectives**, par Stelios Perrakis, Université du Luxembourg, Maison du savoir, Salle 3.530, Esch, 11h30.

**Auschwitz : traces, mémoire... témoignages**, introduction par des élèves ayant participé à un voyage d'études suivie du témoignage de Paul Sobol, lycée Ermesinde (3, rue de la Gare), Beringen (Mersch), 18h.

**Visionen und Inszenierungen Europas nach 1815**, von Claude D. Conter, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 18h30

**Thilo Sarrazin**, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

### MUSEK

**Baumalleen und Straßenbäume: im Spagat zwischen erhaltenswerten Kulturgütern und Verkehrssicherheit**, Vortrag von Chantal Pradines und Karl-Friedrich Voss, Oekozenner (6, rue Vauban), Luxembourg, 18h15.

**Intégration et vieillissement lusophone au Luxembourg : le cas d'Esch-sur-Alzette**, présentation de l'étude du CCPL, hôtel de ville, Esch, 18h30.

**Mordshunger - Wer profitiert vom Elend der armen Länder?** Vortrag von Jean Feyder, Oikopolis, Munsbach, 20h.

**Jürgen Trittin**, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

### MUSEK

**Récital de piano**, par Anna Tsybuleva, œuvres de Beethoven, Schubert et Brahms, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 32 26 32.

**Das schlaue Fuchslein**, Oper von Leos Janacek, Hochschule des Saarlandes für Musik und Theater, Saarbrücken (D), 19h30.

**Récital violon et guitare**, par Michal Buczowski et Aleksander Wilgos, œuvres d'Albéniz, Bach, Bartók, de Falla, Franck, Granados, Haendel, Paganini, Pärt, Pujol et Szymanowski, Foyer européen (12, rue Heine), Luxembourg, 20h.

**Jeff Scott Soto**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Salome**, de Richard Strauss, avec Manuela Uhl, Michael Volle et l'Orchestre philharmonique du Luxembourg sous la direction de Stefan Soltesz, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**James Morrison**, Rockhal Box, Esch, 21h. CANCELLED!

**Matt Simons**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

### THEATER

**Vor dem Ruhestand**, von Thomas Bernhard, mit Nora Koenig, Georg Marin und Christiane Rausch,

**Alles bleibt anders**, von Georg Kreisler, Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 19h30.

**The Danish String Quartet**, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

**Op der Juegd**, vum Dicks, mam Ensemble Opéra du trottoir, Schungfabrik, Tétange, 20h. Tel. 691 80 88 25.

**Dandelion Lakewood**, café Konrad, Luxembourg, 20h.

**187 Straßenbande**, Hip Hop, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## WAT ASS LASS | 15.04 - 24.04.



Le 20 avril au Cape Ettelbrück, le Danish String Quartet revisitera des pièces de Beethoven, Haydn et des musiques traditionnelles.

**Maka MC + BC One + D. Fluit + Chris Thomas + Freshdax + Mammamia + Dusty D + DJ Funkstar**, café-théâtre Rocas (place des Bains), *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 47 86 20.

**KhalifeSchumacherTristano**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu) Dans le cadre du Printemps musical.

**La femme**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

**Basia Bulat**, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h30. Tél. 691 59 54 84.

## THEATER

**Tschick**, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Bon pour accord**, pièce d'Éric Le Roch, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87. COMPLET!

**Möglicherweise gab es einen Zwischenfall**, von Chris Thorpe, mit Nickel Bösenberg, Julia Malik und Luc Schiltz, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

**All New People**, by Zack Braff, Cast: Isaac Bush, Larisa Faber, Jules Werner, Daron Yates and Gintare Parulyte, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. SOLD OUT!

**Pascal Légitimus**, one-man-show, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Portraits: Don Quixote**, Monolog mit Claudio Gatzke, Theater, *Trier (D)*, 21h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**Wednesdays @ Mudam**, playlists printanières, Mudam, *Luxembourg*, 18h - 20h30. Tél. 45 37 85-1, [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Éthique fashionable - freiner la fringale des fringues**, soirée Hungry Planet, Rotonde 1, *Luxembourg*, 18h30.

**L'huile d'olive précieuse et surprenante**, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Org. Slow Food Luxembourg.

**Art irakien**, rencontre avec les artistes de l'exposition « Irak : créer malgré tout », projection de documentaires, débat autour de la géopolitique de l'Irak et de sa région et concert de Maseer Shamma, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Ronja von Rönne**, im Gespräch mit Julia Tissier, Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Rock Quiz**, Rock Solid (7, rue du Palais de Justice), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 05 70.

**Echternach fir Fridden a Solidaritéit**, Engagéiert Bierger an Artiste lueden an op e Friddensowend zum aktuellen Ulass. Iechternach steet weiderhi fir Fridden, Toleranz a Solidaritéit. Um Programm: e Poetry Slam Beitrag zum Thema Solidaritéit vum Nils Koeh, Musik vun AllReitz reserved, Dreamcatcher an Corbi featuring Benoît Martini, beim Alex, *Echternach*, 22h.

## DO, 21.4.

## JUNIOR

**Pas d'Histoire sans histoires**, visite contée pour enfants de six à douze ans, avec Anne-Karen de Tournemire et Eleonora Pasti, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h (F). Réservation obligatoire : tél. 47 96-45 70.

## KONFERENZ

**Erzëiung mécht staark**, Elterenowend, mat der Rolande Fellerich, Veräinsbau, *Christnach*, 19h30

**De Bommeleeëprozess live**, en Exposé mat Biller, mam Pit Wagner, Bibliothéik, *Ettelbruck*, 19h30. Tél. 26 81 15 32.

## MUSEK

**Opernwerkstatt: Die Ausflüge des Herrn Broucek**, ein Blick hinter die Kulissen, Foyer des Theaters, *Trier (D)*, 18h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Iiro Rantala & Marius Neset**, jazz, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Candy Kane**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be) ANNULÉ !

**The Chameleons Vox + Spirit of Dole**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Drei im roten Kreis**, Jazz, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Anastacia**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu) SOLD OUT !

## THEATER

**Cet enfant**, de Joël Pommerat, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

**Statt Goethe und Schiller: Götze und Müller - Dichtung und Wahrheit über Fußball**, Kabarett mit Julla Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tél. 0049 681 58 38 16.

**La historia del cautivo**, d'après l'œuvre de Miguel de Cervantes, salle Robert Krieps au Centre culturel de

rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444.

**Das Tierreich**, von Nolte Decar, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Tschick**, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Biedermann et les incendiaires**, de Max Frisch, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

**Portraits: Odysseus**, Monolog mit Christian Beppo Peters, Theater, *Trier (D)*, 21h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**E.Galaxien**, Lesung mit Nora Wagener, Galerie Maggy Stein (13-15, rue du Château), *Bettembourg*, 19h.

**BAFF Night**, film screenings, award ceremony and bike repair café, Rotondes, *Luxembourg*, 19h.

**Irgendwas mit Fußball - „Ich pfeife! Aus dem Leben eines Amateurschiedsrichters“**, Lesung und Diskussion mit Christoph Schröder, Buchhandlung Rote Zora (Poststr. 22), *Merzig (D)*, 20h.

## FR, 22.4.

## KONFERENZ

**1ère journée de la biodiversité cultivée**, lycée technique agricole, *Ettelbruck*, 9h - 16h. Org. Seed.

**Ouni**, présentation de la première épicerie bio sans emballages au Luxembourg, centre culturel Altriment (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 19h.

## MUSEK

**Le tour du monde en 80 minutes**, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 32 26 32.

**The Australian Pink Floyd Show**Arena (Fort Worth-Platz 1), *Trier (D)*, 20h.

**Récital de chant**, avec Danièle Patz (soprano), Peter Maas (contre-ténor et orgue) et Ricardo Angel-Peters (clarinette et saxophone), église, *Wilwerwiltz*, 20h.

WAT ASS LASS | 15.04 - 24.04.



Deutschlands jüngste Antifeministin und Autorin Ronja von Rönne präsentiert ihr Buch „Wir kommen“ am 20. April in der Abtei Neumünster.

**Anderson Council**, tribute to Pink Floyd, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Quartom**, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Maka Mc + BC One + Edelweis + Individu**, Rockhal, The Floor, *Esch*, 20h30.

**La schlapp sauvage**, Cave à Didier, *Sierck-les-Bains (F)*, 20h30. Tél. 0033 6 66 23 56 95.

**The Kooters + The Wise Dude's Revolver**, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. Tél. 691 59 54 84.

**Maid of Ace + Smash My Radio + Forget Your Pride**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

## THEATER

**Rhinocéros**, d'Eugène Ionesco, avec Marc Baum, Luc Feit, Samuel Finzi, Steve Karier, Wolfram Koch, Jacqueline Macaulay, Christiane Rausch und Brigitte Urhausen, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 10h + 20h. Tél. 47 08 95-1. COMPLET !

**All the Fun**, cirque nouveau, Rotondes, *Luxembourg*, 19h.

**Ca ira (1) Fin de Louis**, de Joël Pommerat, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 08 95-1.

**Hora**, Choreografie von Ohad Naharin, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Die Schutzbefohlenen**, Stück von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Cet enfant**, de Joël Pommerat, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Ze verkafen: Haus an Haff**, vum Raoul Biltgen, mat Pierre Bodry, Claude Faber, Claude Fritz an Danielle Wenner, centre culturel de Bonnevoie, *Luxembourg*, 20h. [www.dentheater.lu](http://www.dentheater.lu)

**Über die Kunst seinen Chef anzusprechen und ihn um eine Gehaltserhöhung zu bitten**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Alles gestrach**, vum Helmut Schmidt, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Joe Heintzen, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h. Tél. 691 61 65 87 (Mèi. - Fr. 18h - 20h).

**Dé-livrance**, création théâtrale par la cie Pardès Rimonim, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**La historia del cautivo**, d'après l'œuvre de Miguel de Cervantes, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Päerd sinn och nëmme Mënschen**, e litteraresche Galopp op zwee a véier Been, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

**Kumbia 333 - mein Schicksal ist die Flucht - meine Heimat die Musik**, Musiktanztheater, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**S'il se passe quelque chose**, one-man-show avec Vincent Dedienne, La Passerelle, *Florange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

## KONTERBONT

**Fado**, soirée musico-gastronomique, Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie), *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 19 61 82.

# SA, 23.4.

## JUNIOR

**(K)eine Alpensage**, interaktive Klanggeschichte, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

**Sheherazade**, mit dem Crossnova Ensemble und Betsy Dentzer,

Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 16h. Tél. 26 81 21-304.

## MUSEK

**Masterclass d'improvisation avec Jean-François Zygel**, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 10h30 + 14h. Tél. 26 32 26 32.

**Rusalka**, Oper von Antonin Dvorák, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Recital de piano**, par Alexei Volodin, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

**Harmonie Ste Cécile Kayl**, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

**Récital orgue et harpe**, par Maurice Clement et Katerina Englichova, église, *Troisvierges*, 20h.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, œuvres de Strauss et Schönberg, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Florian Ludewig und Bastian Korff**; Musikkabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Harmonie Forge du Sud**, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Beverly Jo Scott**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. SOLD OUT!

**La schlapp sauvage**, Cave à Didier, *Sierck-les-Bains (F)*, 20h30. Tél. 0033 6 66 23 56 95.

**Marley's Ghost**, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57.

**Krzysztof Krysinski**, café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30.

## THEATER

**Ca ira (1) Fin de Louis**, de Joël Pommerat, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 08 95-1.

**Das Cabinet des Dr. Caligari**, Filmspiel von Robert Wiene nach dem Drehbuch von Carl Mayer und Hans Janowitz, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Warten auf Godot**, von Samuel Beckett, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Tschick**, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Infinity**, Choregrafien von Janice Garret & Charles Moulton, Nanine Linning, Po-Cheng Tsai, Alejandro Cerrudo, Johan Inger, Cayetano Soto, Alexander Ekman und Hans van Manen, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Cet enfant**, de Joël Pommerat, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Rhinocéros**, d'Eugène Ionesco, avec Marc Baum, Luc Feit, Samuel Finzi, Steve Karier, Wolfram Koch, Jacqueline Macaulay, Christiane Rausch und Brigitte Urhausen, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. COMPLET !

**Möglicherweise gab es einen Zwischenfall**, von Chris Thorpe, mit Nickel Bösenberg, Julia Malik und Luc Schiltz, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

**Le lac des cygnes**, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 20h.

**Alles gestrach**, vum Helmut Schmidt, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Joe Heintzen, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h. Tél. 691 61 65 87 (Mèi. - Fr. 18h - 20h).

**The Tempest**, by William Shakespeare, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Andy Valvur + Edo Berger + Neville Raven**, stand-up comedy, brasserie Marionnette aka Le Corail (15, rue de Strasbourg), *Luxembourg*, 20h.

**Päerd sinn och nëmme Mënschen**, e litteraresche Galopp op zwee a véier Been, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

**On n'est pas là pour... démaquiller les cochenilles**, de Raymond Devos, centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

## KONTERBONT

**Et geet ëm d'Wurscht**, Manifestatioun fir eng gesond a solidaresch Landwirtschaft, fir eng besser Zukunft vum Bauer a vun der Ëmwelt, Rendez-vous um Glacis, *Luxembourg*, 10h45

**Duck Race 2016**, rue St-Quirin, *Luxembourg*, 12h - 18h.

WAT ASS LASS | 15.04 - 24.04. / AVIS

**Parc, casemates et fondation**

**J.-P. Pescatore**, visite guidée avec Robert L. Philippart, rendez-vous Entrée de la Fondation Pescatore, *Luxembourg*, 14h30.

**Luxembourg, a City on Show**

guided tour through one thousand years of history, National Museum of History and Art, *Luxembourg*, 15h.

**Speed meet littéraire**

rencontres-minute avec Olivier Demmer, Tullio Fogiarini, Carla Lucarelli, Roland Meyer, Bob Reinert et Valentine Tusa, La Belle Étoile, *Bertrange*, 15h30.

**Sur ces chemins où nos pas se sont effacés**

soirée de lecture musicale, avec Marie Burgard-Helmstetter et le trio Engé, gare « Usines », *Dudelange*, 18h30.

**SO, 24.4.****JUNIOR**

**(K)eine Alpensage**, interaktive Klanggeschichte, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

**Der Murr oder die Entdeckung des Honigs**

mit dem Figurentheater Margrit Gysin, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 16h. Tél. 26 32 43-1. AUSVERKAUFT!

**Wunderäpfel**

Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**MUSEK****Marly Marques Quintet**

jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de

Neumünster), *Luxembourg*, 11h30.

Tél. 26 20 52 98-1.

**Récital violoncelle et violon**

par André Mergenthaler et Aude Miller, église, *Betzdorf*, 17h. Dans le cadre de la 29e Saison musicale de Mersdorf. Tél. 77 01 96.

**Collegium Vocale Gent**

sous la direction de Philippe Herreweghe, au programme « Lagrime de San Pietro », Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Götz Alsmann**

Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**William Fitzsimmons**

Rockhal, *Esch*, 21h.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Fonction publique  
et de la Réforme administrative

**RECRUTEMENTS AUPRES DE L'ETAT**

LE MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA RÉFORME ADMINISTRATIVE ORGANISERA AU COURS DES MOIS DE JUIN ET DE JUILLET 2016 DES **EXAMENS-CONCOURS** DANS LES CARRIÈRES SUIVANTES:

**GROUPE DE TRAITEMENT A1 (M/F)**

mardi, le 21 juin 2016

**GROUPE DE TRAITEMENT A2 (M/F)**

mardi, le 28 juin 2016

**GROUPE DE TRAITEMENT B1 (M/F)**

jeudi, le 30 juin 2016

**GROUPE DE TRAITEMENT C1 (M/F)**

mardi, le 12 juillet 2016

**GROUPE DE TRAITEMENT D1 (M/F)**

vendredi, le 1<sup>er</sup> juillet 2016

## INFORMATIONS GÉNÉRALES COMMUNES

**Dernier délai pour l'envoi des candidatures:**  
**vendredi, le 22 avril 2016**

Les informations relatives aux examens-concours peuvent être consultées sur le site internet du Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative

**WWW.FONCTION-PUBLIQUE.PUBLIC.LU**

Renseignements de 8h30-12h30: 247 83094; 247 83148 / E-mail: recrutement@mfp.etat.lu

(Communiqué par le Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative)

**THEATER****Das Cabinet des Dr. Caligari**

Filmspiel von Robert Wiene nach dem Drehbuch von Carl Mayer und Hans Janowitz, Theater, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Déi aner Halschent**

vum Jean-Paul Maes, Festsall am Schlass, *Bettembourg*, 17h30. Tél. 621 74 37 34.

**Alles gestrach**

vum Helmut Schmidt, an d'Lëtzebuergesch iwwersat vum Joe Heintzen, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 18h. Tél. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

**Kylián-Celis-Chaix**

Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Cet enfant**

de Joël Pommerat, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

**Die Schutzbefohlenen**

Stück von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Zuppermänner**

eng Cabaret-Séance vum Guy Rewenig, mat Christiane Rausch a Jitz Jeitz, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Päerd sinn och nëmme Mënschen**

e litteraresche Galopp op zwee a véier Been, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

**KONTERBONT****Moolt ons een ...**

kreative Familjebrunch, Rotondes, *Luxembourg*, 11h - 17h.

**11th International Record Fair**

Rockhal, *Esch*, 11h - 16h.

**Second Life - rencontres virtuelles**

dans le quartier du Pfaffenthal, avec Pit Winandy, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96-45 70.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**

Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

**Aus der Reihe: Ein Sommernachts-**

traum, performative Lesung des Stücks von William Shakespeare, mit Tammy Reichling, Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 20 52-444.

**De falschen Hond, 25 ans après**

avec André Jung, animation par Paul Lesch, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h.

**O Mamm léif Mamm**

Visite vun de Mariestatuen an der Stad, Rendez-vous am Geschichtsmusée vun der Stad, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96-45 00.

**True Coast**

Filmowend, Oekosoph (6, rue Vauban), *Luxembourg*, 17h.

**Onse Fuendel héich ze halen**

eng musikalesch Liesung, mam Pierre Puth a Paul Dahm, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1.

Ëm d'Wurscht, mä virun allem ëm eng gesond an solidaresch Landwirtschaft - Manifestatioun den 23. Abrëll um 10h45 um Glacis.



ET GEET  
ËM  
D'WURSCHT